



AUBREY DESTI

English to Indonesian Generalist Translator

Yogyakarta, Indonesia

Destiaubrey@gmail.com

Aubreydesti@gmail.com

[Cell +628 224 203 0248]

[Skype Aubrey Desti]

www.proz.com/profile/3143171

Professional Summary

Versatile and quick-learner translator with the ability to translate, transcript, and subtitle for written documents & audio from English to Indonesian. Expertise in architecture, psychology, biology & medical, and drama & music, but also desire to learn other working areas. Skilled in CAT, graphic design, and subtitle tools. Available every day, from 8 am to 5 pm (GMT +7).

Target Language

Indonesian

Source Language

English

Services

Translation, proofreading & Editing, transcription & subtitling

Expertise

Architecture, Biology & Medical, Psychology, Drama & Music

Other Working Areas

Internet, e-Commerce, Environment & Ecology, Tourism & Travel, Engineering, Religion, Sociology, etc

Translation
Transcription
Subtitle

2000 to 4000 words per day
30 to 60 minutes per day
30 to 60 minutes per day

Working Environment

Windows 10, Matecat, Wordfast, Memsource
Microsoft Office 2019
CorelDraw, Photoshop, Illustrator, InDesign
Aegisub, Subtitle Horse

Experiences
(2020 - Present)

Translating academic journals for various fields such as Medicine, Health & Food, Biology, and Life Sciences, Earth, Energy & Environment, Architecture & Civil Engineering, Social Sciences & Psychology, Literature & Linguistics, and Arts.

Translating artist's interviews at Weverse magazine

Translating blog articles for the food, psychology, and entertainment fields.

Translating health and entertainment news on BBC News

Translating "Dice" comic on Webtoon

Translating K-drama "Radiant" English subtitle on Rakuten Viki

Translating health articles on uridu.org

Transcribing / subtitling (Time-coding) / translating Music & Interview videos